

129V 41V

فرهنگ تعرفه‌ای سازمان جهانی گمرک
(نظام هماهنگ شده‌ی توصیف و کدگذاری کالا)

انگلیسی - فارسی

کاربردی، روزانه، گمرکات، ارزیابان و کارشناسان گمرکی، کلیه واردکنندگان و صادرکنندگان و شرکت‌های حمل و نقل کالا

عبداللہ احمدی

کارشناس ارشد امور گمرکی

وکیل پایه یک دادگستری



نشر میزان

سرشناسه	احمدی، عبدالله، ۱۳۲۹ -
عنوان و نام پدیدآور	فرهنگ تعرفه‌ای سازمان جهانی گمرک (نظام هماهنگ شده‌ی توصیف و کدگذاری کالا) انگلیسی - فارسی... / عبدالله احمدی
مشخصات نشر	تهران: نشر میزان، ۱۳۹۴
مشخصات ظاهری	۷۵۶ ص.
فروست	علوم اجتماعی: ۸۳۹
شابک	978-964-511-638-3
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا
موضوع	سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا
موضوع	تعرفه -- اصطلاح‌شناسی و رده‌بندی
موضوع	کالاها -- رده‌بندی
موضوع	زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
رده‌بندی کنگره	۳ الف ۶ الف / ۴۶۶۰ K
رده‌بندی دیویی	۳۸۲/۷۰۱۴
شماره کتابشناختی ملی	۳۶۶۰۷۶۲

هرگونه تکثیر (اعم از چاپ، کپی، فایل الکترونیکی و...) از این اثر بدون اخذ مجوز از ناشر خلاف قانون بوده و پیگرد قانونی دارد.
لطفاً در صورت مشاهده، موارد را به شماره‌تلفن‌های ذیل اطلاع دهید.

۸۳۹

نشر میزان

فرهنگ تعرفه‌ای سازمان جهانی گمرک

انگلیسی - فارسی

عبدالله احمدی

کارشناس ارشد امور گمرکی

چاپ اول: تابستان ۱۳۹۴

قیمت: ۳۶۰۰۰ تومان

شمار: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۱۱-۶۳۸-۳

دفتر مرکزی: خ شهید بهشتی، بعد از چهارراه سهروردی، خ کاووسی‌فر، کوچه نکبسا، پلاک ۳۲، تلفن ۸۸۵۴۹۱۳۱

فروشگاه مرکزی: خ انقلاب، روبروی درب اصلی دانشگاه تهران، ابتدای خ فخرآزی، پلاک ۸۳، تلفن ۶۶۴۶۷۷۷۰

واحد پخش و فروش: خیابان سمنه، بین مفتح و فرصت، پلاک ۱۰۴، تلفن ۸۸۳۴۹۵۲۹-۳۱

پست الکترونیکی: mizannasher@yahoo.com وب سایت: www.mizan-law.ir

فهرست مطالب

۱۹.....	SECTION 1 حیوانات زنده و محصولات آنها - قسمت اول
۲۱.....	CHAPTER 2 فصل دوم =
۲۴.....	CHAPTER 3 فصل سوم =
۲۹.....	CHAPTER 4 فصل چهارم =
۳۴.....	CHAPTER 5 فصل پنجم =
۳۸.....	SECTION II قسمت دوم =
۳۹.....	CHAPTER 6 فصل ششم =
۴۱.....	CHAPTER 7 فصل هفتم =
۴۶.....	CHAPTER 8 فصل هشتم =
۵۱.....	CHAPTER 9 فصل نهم =
۵۴.....	CHAPTER 10 فصل دهم =
۵۶.....	CHAPTER 11 فصل یازدهم =
۶۱.....	CHAPTER 12 فصل دوازدهم =
۶۶.....	CHAPTER 13 فصل سیزدهم =
۶۹.....	CHAPTER 14 فصل چهاردهم =
۷۱.....	SECTION III قسمت سوم =
۷۱.....	CHAPTER 15 فصل پانزدهم =
۷۷.....	SECTION IV قسمت چهارم =
۷۸.....	CHAPTER 16 فصل شانزدهم =
۸۱.....	CHAPTER 17 فصل هفدهم =
۸۳.....	CHAPTER 18 فصل هیجدهم =
۸۵.....	CHAPTER 19 فصل نوزدهم =
۸۹.....	CHAPTER 20 فصل بیستم =

۹۵	CHAPTER 21 = فصل بیست و یکم
۹۹	CHAPTER 22 = فصل بیست و دوم
۱۰۲	CHAPTER 23 = فصل بیست و سه
۱۰۵	CHAPTER 24 = فصل بیست و چهار
۱۰۷	SECTION V - قسمت پنجم
۱۰۷	CHAPTER 25 = فصل بیست و پنج
۱۱۸	CHAPTER 26 = فصل بیست و ششم
۱۲۲	CHAPTER 27 = فصل بیست و هفتم
۱۲۸	SECTION VI - قسمت ششم
۱۲۹	CHAPTER 28 = فصل بیست و هشتم
۱۴۴	CHAPTER 29 = فصل بیست و نهم
۱۷۶	CHAPTER 30 = ۳۰ فصل
۱۸۳	CHAPTER 31 = ۳۱ فصل
۱۸۹	CHAPTER 32 = ۳۲ فصل
۱۹۷	CHAPTER 33 = ۳۳ فصل
۲۰۱	CHAPTER 34 = ۳۴ فصل
۲۰۸	CHAPTER 35 = ۳۵ فصل
۲۱۱	CHAPTER 36 = ۳۶ فصل
۲۱۳	CHAPTER 37 = ۳۷ فصل
۲۱۶	CHAPTER 38 = ۳۸ فصل
۲۲۶	SECTION VII = قسمت هفتم
۲۲۷	CHAPTER 39 = ۳۹ فصل
۲۴۵	CHAPTER 40 = ۴۰ فصل
۲۵۶	SECTION VIII = قسمت هشتم
۲۵۷	CHAPTER 41 = ۴۱ فصل
۲۶۲	CHAPTER 42 = ۴۲ فصل
۲۶۷	CHAPTER 43 = ۴۳ فصل

۲۷۰	.....	SECTION IX = قسمت نهم
۲۷۱	.....	CHAPTER 44 = فصل ۴۴
۲۸۱	.....	CHAPTER 45 = فصل ۴۵
۲۸۲	.....	CHAPTER 46 = فصل ۴۶
۲۸۵	.....	SECTION X = قسمت دهم
۲۸۵	.....	CHAPTER 47 = فصل ۴۷
۲۸۷	.....	CHAPTER 48 = فصل ۴۸
۳۱۰	.....	CHAPTER 49 = فصل ۴۹
۳۱۴	.....	SECTION XI = قسمت یازدهم
۳۳۱	.....	CHAPTER 50 = فصل ۵۰
۳۳۱	.....	CHAPTER 51 = فصل ۵۱
۳۳۵	.....	CHAPTER 52 = فصل ۵۲
۳۴۸	.....	CHAPTER 53 = فصل ۵۳
۳۵۱	.....	CHAPTER 54 = فصل ۵۴
۳۵۷	.....	CHAPTER 55 = فصل ۵۵
۳۶۶	.....	CHAPTER 56 = فصل ۵۶
۳۷۲	.....	CHAPTER 57 = فصل ۵۷
۳۷۵	.....	CHAPTER 58 = فصل ۵۸
۳۸۰	.....	CHAPTER 59 = فصل ۵۹
۳۹۰	.....	CHAPTER 60 = فصل ۶۰
۳۹۲	.....	CHAPTER 61 = فصل ۶۱
۴۰۵	.....	CHAPTER 62 = فصل ۶۲
۴۱۸	.....	CHAPTER 63 = فصل ۶۳
۴۲۳	.....	SECTION XII = قسمت دوازدهم
۴۲۳	.....	CHAPTER 64 = فصل ۶۴
۴۲۹	.....	CHAPTER 65 = فصل ۶۵
۴۳۰	.....	CHAPTER 66 = فصل ۶۶

۴۳۲	CHATEE 67 = ۶۷ فصل
۴۳۴	SECTION XIII = قسمت سیزدهم
۴۳۵	CHAPTER 68 = ۶۸ فصل
۴۴۲	CHAPTER 69 = ۶۹ فصل
۴۴۸	CHAPTER 70 = ۷۰ فصل
۴۵۸	SECTION XIV = قسمت چهاردهم
۴۵۸	CHAPTER 71 = ۷۱ فصل
۴۷۰	SECTION XV = قسمت پانزدهم
۴۷۵	CHAPTER 72 = ۷۲ فصل
۴۹۹	CHAPTER 73 = ۷۳ فصل
۵۱۰	CHAPTER 74 = ۷۴ فصل
۵۲۳	CHAPTER 75 = ۷۵ فصل
۵۲۹	CHAPTER 76 = ۷۶ فصل
۵۳۹	CHAPTER 78 = ۷۸ فصل
۵۴۴	CHAPTER 79 = ۷۹ فصل
۵۵۰	CHAPTER 80 = ۸۰ فصل
۵۵۵	CHAPTER 81 = ۸۱ فصل
۵۵۸	CHAPTER 82 = ۸۲ فصل
۵۶۶	CHAPTER 83 = ۸۳ فصل
۵۷۰	SECTION XVI = قسمت شانزدهم
۵۷۴	CHAPTER 84 = ۸۴ فصل
۶۲۸	CHAPTER 85 = ۸۵ فصل
۶۵۹	SECTION XVII = قسمت هفدهم
۶۶۲	CHAPTER 86 = ۸۶ فصل
۶۶۷	CHAPTER 87 = ۸۷ فصل
۶۷۵	CHAPTER 88 = ۸۸ فصل
۶۷۸	CHAPTER 89 = ۸۹ فصل

۶۸۰	.....	SECTION XVIII = قسمت هیجدهم
۶۸۰	.....	CHAPTER 90 = ۹۰ فصل
۷۰۳	.....	CHAPTER 91 = ۹۱ فصل
۷۱۰	.....	CHAPTER 92 = ۹۲ فصل
۷۱۳	.....	SECTION XIX = قسمت نوزدهم
۷۱۳	.....	CHAPTER 93 = ۹۳ فصل
۷۱۶	.....	SECTION XX = قسمت بیستم
۷۱۶	.....	CHAPTER 94 = ۹۴ فصل
۷۲۳	.....	CHAPTER 95 = ۹۵ فصل
۷۳۰	.....	CHAPTER 96 = ۹۶ فصل
۷۳۸	.....	SECTION XXI = قسمت بیست و یکم
۷۳۸	.....	CHAPTER 97 = ۹۷ فصل
۷۴۲	.....	H.S. آخرین اصلاحات
۷۳۸	.....	ضمیمه

ای نام تو بهترین سرآغاز

مقدمه‌ای بر سیر تکاملی نمانکلاتورهای حمل و نقل کالا در سطح (تجارت) بین‌المللی

a preamble related to the development of international goods nomenclature.

نظر به این‌که، مذاقه در تاریخ استقرار گمرکات و فنون دریافت حقوق گمرکی که از انواع مالیات‌های غیرمستقیم بوده و بر کالاهای منتقل شده از نقطه‌ای (کشوری) به نقطه دیگر «کشوری دیگر» وضع می‌شده و اساساً با معاملات و مبادلات تجاری - تاریخی ارتباط مستقیم داشته و دارد؛ و در طول تاریخ از ساده‌ترین روش طبقه‌بندی کالاهای مورد دریافت حقوق گمرکی شروع و به نظام هماهنگی شده توصیف و کدگذاری کالا (فعلی) ختم گردیده، نیازمند تدوین اثر جداگانه‌ای می‌باشد؛ بدین لحاظ مراحل تکمیل نحوه طبقه‌بندی کالاها (= نمانکلاتور) به طور مختصر و فهرست‌وار بیان، نظر دانشجویان این رشته را به مطالعات تاریخی موضوع جلب می‌نماید.

الف - اولین نظام طبقه‌بندی الفبایی - (first goods classification systems alphabetical)

الف-۱- تولید تعرفه‌های گمرکی

پروفسور هیرو نوری آساکورا^۱ اعلام می‌نماید:

«یکی از بزرگ‌ترین دستاوردهای نظام گمرکی روم باستان ایجاد تعرفه گمرکی بود.»

در دوران پیش از روم؛ در مصر باستان و یونان باستان هم تعرفه‌هایی با نرخ ثابت و ناظر بر تمام انواع کالاهای تجاری اعمال می‌گردید. لذا در این موارد که نرخ ثابت است، نیازی به تعرفه‌های طبقه‌بندی و گوناگون با مآخذ متفاوت لازم نیست، بلکه در نظام تعرفه‌ای برخوردار از تنوع تعرفه یعنی نرخ‌های متغیر و متناسب با نوع کالا، لزوم تعرفه‌های گوناگون و اعمال آن، لازم است.

الف - ۲- مبنای اشتقاق واژه (تعرفه):

یک سال قبل از حمله مسلمانان به اروپا در سال ۷۱۱ میلادی، یک گروه شناسایی از سپاه مسلمانان به منظور بررسی و جمع‌آوری اطلاعات در ساحل آندولوس اسپانیا پیاده شدند.
«سردسته این گروه فردی بود به نام (طارق) بن زیاد و محلی که این گروه اولین بار بر آن گام گذاشتند «تاریفا» نام گرفت که برگرفته از نام (طارق) بود.

۱. نیز بنگرید تاریخ جهانی گمرک و تعرفه، پروفسور هیرو نوری آساکورا، انتشارات گمرک جمهوری اسلامی ایران.

۲. همان، ص ۵۲.

مسلمانان پس از تصرف این منطقه از کشتی‌هایی که در آب‌های اطراف «تاریفا» تردد می‌کردند، (عوارضی) می‌گرفتند.»

بر این مبنای اشتقاقی واژه انگلیسی (tariff = تعرفه) و فرانسوی آن (Tarif) و اسپانیایی «تاریفا» هر سه ریشه مشترک داشته و برگرفته از نام همان منطقه هستند.^۱

الف - ۳- تعرفه‌های گمرکی در شهر پالمیرا:

پالمیرا، شهر واحه‌ای مهمی در دمشق بود که از درختان نخل (palm) انبوهی برخوردار بوده است. محصولات این نخلستان‌های وسیع مشتمل بر خرما، سرخ و طلایی بود. کاروان‌هایی که از بغداد به سوی دمشق در حرکت بودند در مسیر حرکت در شهر پالمیرا که هم مرکز مهم تجاری بود و هم دارای امکانات رفاهی توقف می‌کردند.

بعد از انعقاد قرارداد صلح بین اشکانیان (پارتیان) و روم در سال ۲۰ قبل از میلاد تجارت بین شرق و غرب امن‌تر شد به همین دلیل شهر پالمیرا به مهمترین مرکز توقف کاروان‌های تجاری مبدل گشت.^۲

تعرفه‌های گمرکی پالمیرا در ستون سنگی عظیمی به ابعاد ۱۷۵ در ۴۸۰ سانتیمتر به زبان‌های یونانی و آرامی ثبت و تاریخ دقیق ثبت آن هم، هجدهم آوریل سال ۱۳۷ پس از میلاد است. پس از عبور از نظام تعرفه‌ای ثابت و سیر تاریخی آن، اولین سیستم (نظام) تعرفه گمرکی طبقه‌بندی کالا، بسیار ساده و مشتمل بر فهرست الفبایی از کالا بود با نرخ‌های متفاوت و بعضاً معاف از پرداخت عوارض.

مثلاً: عوارض:

۱- ناخدای قایقی که در دریای سرخ تجارت می‌کرد	۸ دراخما بود
۲- به ازای هر ملوان =	۵ دراخما بود
۳- به ازای صدور ویزای مجدد برای هر مرد =	۱ دراخما بود
۴- به ازای صدور ویزای مجدد برای هر زن =	۴ دراخما بود
۵- یک کلاه سرخ =	۲ دنی پر
۶- یک عدد روتختی =	۱/۵ دفی پر
۷- پوست دباغی شده مودار گوسفند، بز =	۲ آس
۸- یک سبو پر از شراب و یک سبو پر از سس ماهی =	۱ سسترس
۹- اسباب و اثاثیه شخصی مسافران =	معاف

۱. همان ماخذ، ص ۵۳.

۲. همان، ص ۵۳.

۱۰ = صادرات محصولات قاچاق مورد استفاده در جنگ، جنایتی بزرگ و نابخشودنی به حساب می‌آید، در صورت کشف چنین کالایی، تاجر خطاکار به مرگ محکوم می‌شد و کالای قاچاق نیز توقیف می‌گردید.^۱

با افزایش تعداد فهرست القایی و حجم رو به افزایش تجارت بین کشورها، تنوع مآخذ حقوق گمرکی، معافیت‌های گمرکی، زمینه را برای ایجاد یک نظام طبقه‌بندی کالا مبتنی بر کیفیت و نوع کالا، نوعی هماهنگی و یکنواختی در سطح تجارت بین‌المللی برای خلق نمائکلاتور گمرکی یکنواخت و بین‌المللی، متضمن اصول ذیل احساس و اجراء گردید:

الف - ۴ اهداف پنج‌گانه‌ی استاندارد:

(a) *the systematic classification of all goods found in international trade.*

الف = طبقه‌بندی اصولی تمام کالاهای مورد داد و ستد در تجارت بین‌المللی.

(b) *internationally uniform classification of all goods on a sound basis in the tariff of all countries adopting this nomenclature.*

ب - طبقه‌بندی یکنواخت بین‌المللی تمام کالاهای مورد مبادله، مطابق تعرفه‌ای استوار که، کلیه کشورهای عضو این طبقه‌بندی (نمائکلاتور) را پذیرفته باشند.

(c) *the adoption of a common internationally accepted customs "Language" so that customs terminology should be readily understood by experts and the public alike, thus symplifying the task of importers, exporters, producers, carriers and customs aministrations.*

ج - اتخاذ زبان گمرکی پذیرفته شده در سطح بین‌المللی بنحوی که کارشناسان گمرکی و عامه مردم به سهولت و به طور مستقیم این زبان گمرکی بین‌المللی را درک نمایند، نتیجه آن تسهیلاتی خواهد بود که واردکنندگان، صادرکنندگان، تولیدکنندگان، موسسات حمل و نقل و ادارات گمرکی عهده‌دار خواهند شد.

(d) *symplicity and certainty of meaning in the negotiation application and correct interpretation of bilateral or multilateral customs agreements.*

د - سادگی و صراحت و قطعیت معانی اصطلاحات هنگام مذاکرات، اجرا و تفسیر درست موافقت‌نامه‌های دو یا چند جانبه گمرکی.

(e) *an internationally uniform collation of dada to facilitate analysis and comparison of world trade statistics.*

ه - تطبیق یکنواخت اطلاعات به منظور تسهیل و مقایسه آمار تجارت بین‌المللی و تجارت

بین‌المللی

الف - ۵- پس از تصویب اهداف پنج‌گانه فوق برای ایجاد یک نمانکلاتور استاندارد با ویژگی جهانی که متضمن این اهداف پنج‌گانه باشد؛ بلزیک هم در سال ۱۸۵۴ سیستم (نظام) نامگذاری الفبایی کالا را پذیرست و از سال ۱۸۵۳ الی ۱۹۰۸ چندین کنگره بین‌المللی مانند؛ کنگره آماری بین‌المللی لاهه (۱۸۶۹)، کنگره بین‌المللی سین پترزبورگ (۱۸۷۲) و کنگره بین‌المللی بوداپست (۱۸۷۶)؛ برای تدوین یک نمانکلاتور (*nomenclature* = فهرست طبقه‌بندی علمی و جهانی تمام کالاها) تشکیل و کنگره‌ای هم در بروکسل در راستای ایجاد همین نمانکلاتور بین‌المللی، بررسی کننده مقدمات آماری آن (۱۹۴۹) با ارائه طرح؛ نمانکلاتور طبقه‌بندی کالا راجع به تعرفه گمرکی:

Nomenclature for the classification of goods in customs tariff

تشکیل گردید که تعقیب کننده نخستین کنفرانس بین‌المللی کشورهای آمریکایی (۱۸۸۹) با توصیه تصویب نمانکلاتور مشترک حاوی کالاهای تنظیم شده برحسب حروف الفبا به زبان‌های انگلیسی، پرتغالی و اسپانیایی، حاوی اصطلاحات مترادف، بود.

الف - ۶- نمانکلاتور آماری ۱۸۶ شماره‌ای بروکسل:

در سال ۱۹۱۳ در بروکسل (ژنو) کنوانسیون بین‌المللی مربوط به تنظیم یک نمانکلاتور آماری یک شکل و یکنواخت، مورد تصویب ۲۹ کشور امضا کننده آن قرار گرفت که مشتمل بر؛ ۱۸۶ شماره و پنج گروه کالا به شرح زیر بود:

۱= حیوانات زنده. ۲= مواد غذایی و نوشابه. ۳= مواد خام یا نیمه آماده. ۴= محصولات ساخته شده. ۵= طلا و نقره

این کنوانسیون و طبقه‌بندی آن در نوع خود اساس تدوین نخستین مجموعه آمار بازرگانی قرار گرفت که با کوشش دفتر بین‌المللی آمار بازرگانی تهیه شده بود و قریب سی کشور، در تدوین تعرفه‌های خود، مستقیم یا غیرمستقیم آن را اساس کار طبقه‌بندی و اجرایی در گمرکات قرار دادند.

ب = پیش‌نویس (طرح) نمانکلاتور گمرکی جامعه ملل (در ژنو):

(League of nations draft customs nomenclature):

در ماه می (۱۹۲۷) ایده تدوین چهارچوب تعرفه گمرکی مورد توجه و توصیه جامعه ملل (*League of nations*) توسط کنفرانس اقتصادی (*by the world economic conference*) ارائه شده به شرکت کنندگان قرار گرفت که بعد از بررسی سرانجام در سال ۱۹۳۷ مورد تجدید نظر و رسیدگی‌های کارشناسی قرار گرفت.

نمانکلاتور فوق بدلیل تدوین در شهر (ژنو) به «نمانکلاتور ژنو» *Geneva nomenclature*

معروف گردید که مشتمل بر ۲۱ قسمت (Sections) و ۹۹۱ شماره (headings) و ۸۶ فصل (Chapters) بود که از شماره (heading) ۱ شروع و به ۹۹۱ ختم می‌گردید. از خصوصیات بارز و الزامی نمانکلاتور «ژنو» این بود که کشورهای پذیرنده (عضو) موظف بودند شماره‌های اصلی این تعرفه را بدون هیچ‌گونه تغییری بپذیرند اما، در ادغام چندین شماره فرعی تحت یک شماره و یا افزودن شماره‌های فرعی جدید آزادی عمل داشتند

In principle, the main headings were obligatory, but countries were free either to reduce the number of subheadings by grouping several of them together, or to create new Subheading in addition to those provided.

این نمانکلاتور مبنای اساس تدوین و تصویب بسیاری از تعاریف گمرکی قرار گرفت.

The Geneva nomenclature was used as a basis for several customs tariffs, although it was never influential enough to bring about a real standardization of customs nomenclature.

این نمانکلاتور مبنایی نتوانست از چنان اعتبار و نفوذی برخوردار گردد که بتواند نمانکلاتورهای گمرکی مختلف را به صورت استاندارد واقعی در آورد.

ج - نمانکلاتور شورای همکاری گمرکی (C.C.C.N) بروکسل:

The customs co-operation council nomenclature (C.C.C.N.)

تلاش برای تکمیل نمانکلاتور جهانی هم چنان ادامه داشت تا این که بعد از پایان جنگ جهانی دوم (۱۹۴۸)، کارگروه بررسی اتحادیه گمرکی اروپا، با هدف تدوین تعرفه گمرکی جهانی و مشترک برای اعضای استفاده کننده و مبنای قرار دادن نمانکلاتور (ژنو)، تشکیل و اتخاذ تصمیم شد که؛ شماره‌های - غیر از شماره‌های فرعی که در اختیار کشورهای عضو بود - در متن یک کنوانسیون واقعیت پیدا کند.

با توجه به این قبیل اهتمام‌ها، سرانجام پیش‌نویس نمانکلاتوری برای طبقه‌بندی تمام انواع کالاها و بعد از تجدید نظرات و استفاده از نمانکلاتور (ژنو)، برای مقاصد تعرفه‌ای و طبقه‌بندی کالاها، آماده امضا گردید، که در ۱۱ سپتامبر ۱۹۵۹ لازم‌الاجرا گردید.

این کنوانسیون ابتدائاً تحت نام تعرفه (نمانکلاتور) بروکسل (B.T.N) شناخته گردید ولی در سال ۱۹۷۴ نام «نمانکلاتور شورای همکاری گمرکی» بر آن نهاده شد تا از بروز هرگونه توهّم و اشتباه با سازمان بین‌المللی مسؤول اجرای آن اجتناب گردد.

This text was initially known as the [brussels (Tariff) nomenclature] = B.T.N., but in 1974 it was renamed the [customs co-operation council Nomenclature = C.C.C.N.] to avoid any confusion as to the international organization responsible.

تا قبل از تدوین نمانکلاتور (نظام هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا)، حدود ۱۵۰ کشور جهان بالغ بر ۸۰٪ درصد تجارت جهانی با اجرای این تعرفه گمرکی، انجام می‌دادند. این نمانکلاتور فهرستی است اصولی از تمام کالاها متضمن ۲۱ قسمت، ۹۹ فصل و ۱۲۴۱ شماره تعرفه که هر شماره با دو فقره اعداد دو رقمی مشخص می‌گردد. فقره اول مبین شماره فصل و فقره دوم نشان دهنده جای کالا در فصل مربوط است.

The [C.C.C.Nomenclature] took the form of a systematic list of goods. It comprised 1241 heading divided among, chapters, themselves arranged in 21 section.

Each heading was identified by two groups of two digits, each; the first group represented the chapter in which the heading appeared, while the second indicated its position in that chapter.

د - طبقه‌بندی استاندارد تجارت بین‌المللی (S.I.T.C)

The standard international trade classification

از خصوصیات نمانکلاتور ژنو، صرف‌نظر از هدف طبقه‌بندی کالا؛ اساساً مبنای رسمی آن برای تهیه فهرست حداقل کالاها مبادله شده و برای تهیه آمارهای تجارت بین‌المللی بود. کمیسیون آماری ملل متحد از سال‌های (۱۹۴۸-۵۰) در فهرست مزبور تجدیدنظری به عمل آورده و آن را (طبقه‌بندی استاندارد تجارت بین‌المللی) نامید.

د - سیستم (نظام) هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا (فعلی):

(the harmonized commodity description and coding system)

شورای همکاری گمرکی بروکسل (C.C.C.N.B) در پی بررسی‌های تکمیلی چند منظوره نمانکلاتور موسوم، در سال ۱۹۷۰ تصمیم به تهیه سیستمی هماهنگی شده توصیف و کدگذاری کالا اتخاذ نمود با این اهداف که؛ هم بتواند نیازهای طبقه‌بندی اصولی و علمی مقامات گمرکی را فراهم نماید، هم آمارگران آن‌ها، هم مؤسسات حمل و نقل و نیز نیاز تولیدکنندگان را تأمین کند.

بر این اساس گروهی مجرب و متخصص تشکیل و شروع به کار نموده، در گزارش نهایی خود (می ۱۹۷۳) که به تصویب شورای همکاری گمرکی رسیده بود، اعلام می‌نماید که زمینه مطلوب و علمی و اصولی و عملی و کاربردی برای پروراندن و تکمیل کردن سیستمی بنام «نظام هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا» در بردارنده اهداف چند منظوره شورای همکاری وجود دارد.

لذا کمیسیون‌های متعددی تشکیل و سرانجام شورای همکاری گمرکی در جریان شصت

و یکمین و شصت و دومین اجلاس‌هایش در بروکسل؛ پیش‌نویس کنوانسیون بین‌المللی درباره هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا را تصویب و آن را برای امضای کشورهای عضو و غیر عضو بازگذاشت.

مطابق بند ۱ ماده ۱ پروتکل اصلاحی مصوب ۲۴ ژوئن ۱۹۸۶ بروکسل از اول ژانویه ۱۹۸۸ لازم‌الاجرا گردید.

د-۱- ویژگی‌های نظام هماهنگ شده:

اول - نمائکلاتور ۶ رقمی. دوم - نمائکلاتور چند منظور. سوم - نمائکلاتور دارای ساختار د - ۲- این سیستم با داشتن خصوصیات نمائکلاتوری صرفاً عددی چند منظوره (multi-purpose) ۶ رقمی (numerical 6-digit) مختص طبقه بندی کالاهای قابل حمل و نقل است. حتی اگر این قبیل کالاها در نظام عملی تجارت بین‌المللی مبادله نشده باشند.

As a purely numerical 6-digit multipurpose nomenclature the harmonized is designed to be used for transportable goods even if such goods are not actually involved in international trade.

نظام هماهنگ شده به منظور طبقه‌بندی تعرفه کالا، دارای ساختاری قانونی و منطقی است که در چهارچوب این ساختار ۱۲۴۱ شماره (۵۱۱۳ گروه مجزا کالا) در بطن ۹۶ فصل و در قالب ۲۱ قسمت تنظیم و تدوین گردیده و فصول (۷۷ و ۹۸ و ۹۹ برای آینده).

ضمناً ۳۱۱ شماره اصلی نظام هماهنگ شده، خود به دو یا شماره‌های یک خطی بیشتری تقسیم می‌شوند که در صورت لزوم این شماره‌های فرعی هم به نوبه خود به دو یا شماره‌های دو خطی بیشتری تقسیم می‌گردند که با یک کد ۶ رقمی مشخص می‌گردند.

Thus, the harmonized system comprises a total of 5115 separate groups of goods identified by a 6-digit code (column entitled Hs code), the first four digits of which correspond to relevant heading number, with the fifth and six digits identify the one- and two-dash subheadings respectively (the absence of such subheadings being indicated by a zero).

بدین ترتیب نظام هماهنگ شده مشتمل است بر ۵۱۱۵ گروه جداگانه کالا که با یک کد شش رقمی متمایز می‌گردد.

چهار رقم اول این شماره کد ۶ رقمی با شماره تعرفه منطبق هستند و رقم‌های پنج و شش به ترتیب شماره‌های یک خطی و دو خطی را مشخص می‌کنند و چنانچه شماره‌های فرعی فاقد ارقام پنجم و ششم باشند به جای آن‌ها دو رقم صفر گذاره می‌شود.

مثال: کد سیستم هماهنگ شده میخک ۰۹۰۷۰۰ است یعنی میخک به شماره‌های فرعی

تقسیم نشده و به دلیل فقدان ارقام پنجم و ششم به جای آن‌ها صفر گذارده شده است. دو رقم اول (۰۹) مبین فصل کالا، دو رقم بعدی (۰۷) نشان دهنده محل استقرار کالا در فصل مربوط، رقم پنجم (در اینجا صفر) شماره یک خطی و رقم ششم (در اینجا صفر) نشان دو خطی است.

گندم (۱۰۰۸/۱۰)، یعنی گندم سیاه در نخستین شماره فرعی خود (پنجم = ۱) یک خطی است و شماره فرعی تری ندارد لذا رقم ششم آن (صفر) است.

د - ۳- در نهایت، سیستم هماهنگ شده ترکیبی است از مجموعه‌ای از شماره‌های اصلی (headings) و شماره‌های فرعی (subheading) که، ضمن استفاده از قواعد تفسیر و یادداشت‌های قسمت‌ها و فصول، در برگزیده امر طبقه‌بندی اصولی و علمی و یکنواخت کالاها با داشتن ره‌آورد اهداف تدوین آن می‌شود.

The harmonized system therefore constitutes a coherent set of headings and subheadings, which, together with the interpretative Rules (G.I.R).¹ and section. Chapter and subheading notes, provide for the systematic and uniform classification of goods.

ه - ساختار کلی سیستم هماهنگ شده (general structure):

۱- سیستم دارای قواعد کلی برای تفسیر نظام طبقه‌بندی شده می‌شد؛

(a) general rules for the interpretation of the system;

۲- سیستم دارای بخش (۲۱) و یادداشت‌های فصل، از جمله یادداشت‌های فرعی فصل می‌باشد.

(b) section and chapter notes, including subheading notes,

۳- متضمن فهرستی از شماره‌ها که به طریق نظام اصولی مرتب گردیده و در صورت لزوم به شماره‌های فرعی تری تقسیم می‌گردند (که واحد استفاده آماری دقیق در مقیاس بین‌المللی نیز می‌باشد).

(c) a list of heading arranged in systematic order and, where appropriate, subheading into subheadings.

جدول مقایسه‌ای مثالی از سه نظام طبقه‌بندی کالا طبق؛ تعرفه ژنو. ۲- تعرفه بروکسل. ۳- هماهنگ شده

1. general rules of the interpretation of the system (G.I.R).